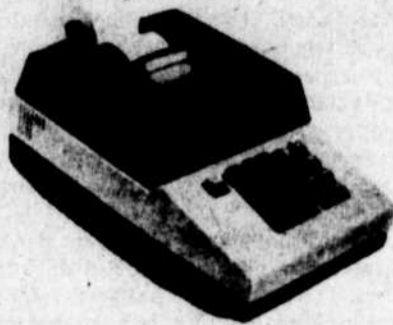


Olympia AM-210



(REGULIER: \$139.50)

Spécial :

10% REDUCTION

Les Entreprises Commerciales Outaouais Inc.

585 JAMES, BUCKINGHAM, QUE. 105 PRINCIPALE, ST-ANDRE-AVELLIN, QUE.
986-5082 JBL 2R7 663-0131 983-2616

INTER

LA PETITE NATION



le bulletin

HEBDO

12-13 novembre 1975

PUBLIÉ À 6,000 COPIES

Subventions et contrats

SUBVENTION DE \$230 ACCORDEE AU COMITE ORGANISATEUR DE LA TRAVERSEE A LA NAGE DU LAC SIMON.

Le député libéral du comté d'Argenteuil, à l'Assemblée nationale du Québec, le Dr. Zoël Saindon, annonce que le ministre du Tourisme de la Chasse et de la Pêche, M. Claude Si-

mard, a accordé une subvention de \$230. afin de participer aux activités du Comité organisateur de la Traversée à la nage du Lac Simon, pour l'exercice financier 1975/1976.

Le Dr. Saindon précise qu'un chèque a été transmis à cet organisme il y a quelques jours.

CONTRAT DE VOIRIE DE PRES DE \$3 MILLIONS ACCORDE DANS LES COMTES D'ARGENTEUIL ET PREVOST

Le député libéral du comté d'Argenteuil à l'Assemblée nationale du Québec, le Dr. Zoël Saindon, et le député libéral du comté de Prévost à l'Assemblée nationale du Québec, M. Bernard-A. Parent, annoncent que le ministre des Transports, M. Raymond Mailloux, a accordé un contrat de \$2,807,872.63 à la firme Lemay Construction

Limitée, de Victoriaville, pour l'exécution de travaux de voirie dans leur comté respectif.

MM. Saindon et Parent font savoir que ce contrat a été octroyé pour des travaux de terrassement, de gravelage et de structures sur la route No. 364.

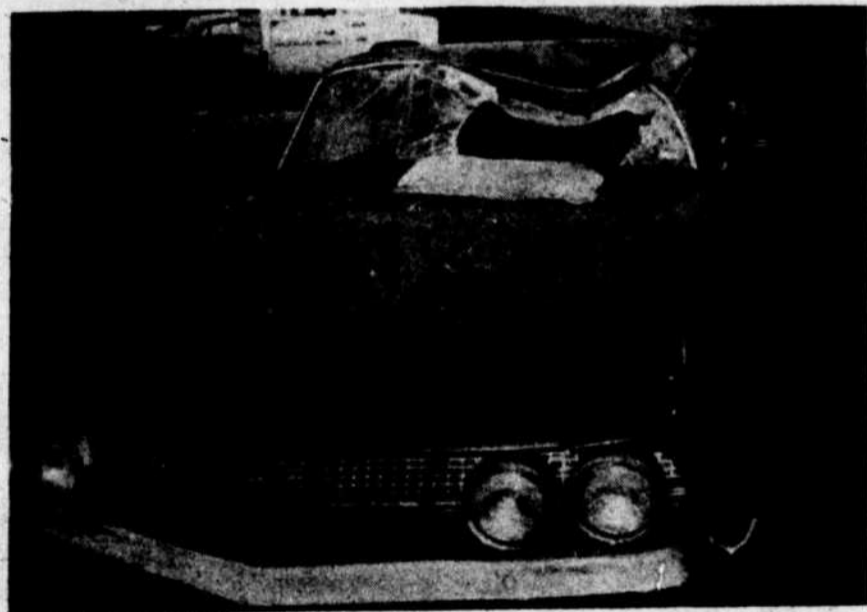
Les députés d'Argenteuil et de Prévost précisent que ces travaux couvriront une longueur de 6.26 milles. Ils seront effectués dans la paroisse de Saint-Sauveur et dans la municipalité de Morin Heights.

CONTRATS DE LOCATION DE \$85,000 ACCORDES DANS LE COMTE D'ARGENTEUIL.

Le député libéral du comté d'Argenteuil, à l'Assemblée nationale du Québec, le Dr. Zoël Saindon, annonce que le ministre des Transports, M. Raymond Mailloux, a accordé six contrats de location de différents matériels pour un montant total de \$85,000 réparti comme suit:

Rémi Périard, Notre-Dame de la Paix \$5,000.
Emilio Séguin, Papi-neauville \$10,000.
Rolland Boucher, Masson \$10,000.
Alban Charron, Buckingham \$20,000.
Ghislain Corbeil, St-André-Avellin \$20,000.
Aza Martin, Plaisance \$20,000.

Le député d'Argenteuil précise que ces contrats sont octroyés pour l'entretien général des routes de la région 7, pour l'exercice financier 1975-1976.



Accident mortel sur la route 148

Un jeune homme de Masson, revenant de son travail à l'extérieur, a perdu la vie vers 3 heures le mercredi 5 novembre sur la route 148 entre la municipalité de Lochaber-Ouest et la ville de Masson.

Il s'agit de Michel Richard, 18 ans, fils de M. et Mme René Richard 4 de la rue Garniel à Masson. Selon les informations obtenues de la sûreté provinciale, le jeune automobiliste se dirigeait de l'est à l'ouest

vers le domicile de ses parents lorsqu'il perdit le contrôle du véhicule pour aller capoter dans le fossé en bordure de la route.

Au moment de l'accident, la victime voyageait seule. Transporté au Centre Hospitalier de Buckingham par les ambulanciers de la maison Vincent Brunet, le Dr Martin Lacasse médecin de garde, n'a pu que constater le décès.



MICHEL RICHARD

C'est l'agent Louis Borduas de la Sûreté Provinciale du Québec détachement de Buckingham, qui fait enquête sur cet accident.

Bur.: 986-6422

Res.: 986-2663

B. Laurent Bertrand c.a.

COMPTABLE AGREE

585 JAMES

BUCKINGHAM

SIROP DE TABLE



Un bon produit de chez-nous

986-3393

Jean-Marie Bertrand et associés

COMPTABLES AGRES

164 est, Maclaren

Buckingham

Lettre ouverte

Buckingham, Québec.
Le 1er novembre 1975.

Il y a environ 1 mois, j'ai assisté à une partie de hockey junior de Buckingham. Il y avait 20 ans que je ne l'avais fait. Au bout de quelques minutes, je n'ai pu qu'exprimer mon dégoût à mon mari qui m'a dit "c'est le nouveau jeu." Je voyais bien que ce l'était; l'arbitre ne punissait que pour les pires assauts.

Selon moi ce n'est pas du jeu, du "beau" jeu de hockey, c'est du meurtre légalisé. A ce moment, je m'étais promise de vous écrire; je me suis ravisée, me contentant de n'y plus assister.

"L'accident" de Plouffe m'a décidée. En lisant les

journaux, je n'ai pas tellement vu de condamnations de la rudesse dans ce sport et pourtant! Si j'allais sur la rue principale et que je frappais avec un bâton une personne qui m'a insultée, je serais sur le champ coffrée où est la différence?

De grâce, Messieurs les coaches, les managers, ouvrez les yeux avant qu'il ne soit trop tard. La violence engendre la violence. Avez-vous visité un hôpital pour chroniques? Moi je les connais. Il y a là de pauvres jeunes qui, à la suite de (blessures) y séjournent pour le reste de leurs jours, confinés à leur lit ou leur chaise roulante; parfois le simple geste de porter une cuillère à leur bouche leur est impossible. Et c'est une possibilité qui attend ces jeunes qui sont sous notre protection.

Selon vous, un joueur de hockey est un athlète, pas selon moi s'il joue le jeu que vous leur permettez. Selon moi, l'athlète est une personne qui a réussie l'équilibre parfait entre son esprit et son corps. Sa musculature en tout point est à sa commande et l'effort devenu aisé avec la pratique. Mais si cette personne se sert à mauvais escient de ses possibilités elle tombe très bas et je le descend de son piédestal.

A quoi sert de porter casque protecteur, pads et tous les protecteurs, si c'est pour donner un faux sens de sécurité à tous?

Moi je me souviens de merveilleux joueurs tels les Pilote, Chénier, Bertrand, Cameron et j'en passe. Les mauvais coups étaient rares et ils ne portaient pas le casque protecteur et j'ose dire que ce n'était pas tellement nécessaire. Les parties étaient combien enlevantes, l'arène bondée à craquer et c'était du hockey à son meilleur, pas de la lutte ou du Karaté. Tout le monde de Buckingham qui se souvient de ce temps, je crois m'approuveront. Loin de moi l'idée de vous présenter ces messieurs comme des anges; ils savaient encaisser et répondre aux affronts mais... pensez-y! ...

Toute cette marmaille des Moustiques, Bantam etc. on leur permet aussi plus que leur part de rudesse. Les Russes ont bien jugés les nôtres et les ont traités de tueurs je crois, malgré tout, la Russie est maîtresse n'est-ce-pas! Alors...

Déçu

P.S. Si vous m'approuvez, protestez et si je suis dans l'erreur laissez - nous entendre votre opinion.

CAMPING D'HIVER DANS L'OUTAOUAIS

La Société d'aménagement de l'Outaouais ouvrira cet hiver dans chacun de ses campings des lots équipés pour l'installation des roulottes.

Grâce à un élément chauffant d'un design particulier, les branchements d'eau, ainsi que ceux d'électricité et d'égout res-

teront en fonctionnement pendant la saison froide et pourront être utilisés par ceux qui souhaiteraient installer leur roulotte, dans la nature, pour la saison.

Le camping d'hiver permettra à ses adeptes de jouir de tous les avantages d'un chalet familial

situé dans le Nord au pied de pentes de ski, à côté de pistes de ski nordique ou encore près d'une base de motoneige.

Au Centre touristique du lac de l'Argile, ces trois sports ainsi que la raquette pourront être également pratiqués selon les goûts de chacun. Le Centre Touristique du Lac Simon sera réservé à la pratique de sports non motorisés, ski nordique et raquette. Par contre, celui de la Haute-Gatineau sera exclusivement réservé à la motoneige.

A chacun de ces trois endroits, des services communautaires seront offerts; un chalet avec

restaurant ou casse-croûte accueillera les sportifs qui pourront s'y reposer, louer des skis ou raquettes s'ils ne possèdent

pas d'équipement personnel.

Cette utilisation des terrains de camping en hiver constitue une forme nou-

velle de villégiature hivernale. L'Outaouais sera en fait une des premières régions du Québec à offrir ce genre de service à la population.

**Les calculatrices imprimantes
OLYMPIA CA-505
pour moins de \$250.00
(votre meilleur achat)**



LES ENTREPRISES COMMERCIALES OUTAOUAIS INC.

585 RUE JAMES, BUCKINGHAM, QUÉ.

986-5082

105 RUE PRINCIPALE, ST-ANDRÉ-AVELLIN, QUÉ.

983-2616

CENTRE DE TAPIS
ET DRAPERIES

GATINEAU

VOUS INVITE A VISITER LA PLUS GRANDE
SELECTION DE TAPIS

NOS PRIX SONT LES PLUS BAS
EN VILLE. VENEZ COMPARER VOUS EN SEREZ JUGE

**BAS PRIX
D'ENTREPOT**

PLUS DE CHOIX
D'EPARGNES
COMPAREZ-EPARGNEZ

PAS DE DEPOT
GRACE A NOTRE PLAN DIFFERE

SI VOUS TROUVEZ MIEUX AILLEURS NOUS
NE MERITONS PAS VOTRE CLIENTELE

**ECONOMIES
FORMIDABLES**

NOUS VENDONS TOUJOURS A MEILLEUR PRIX



SERVICE D'ACHAT
A DOMICILE
COMPOSEZ 771-7404

CENTRE DE TAPIS
ET DRAPERIES

GATINEAU

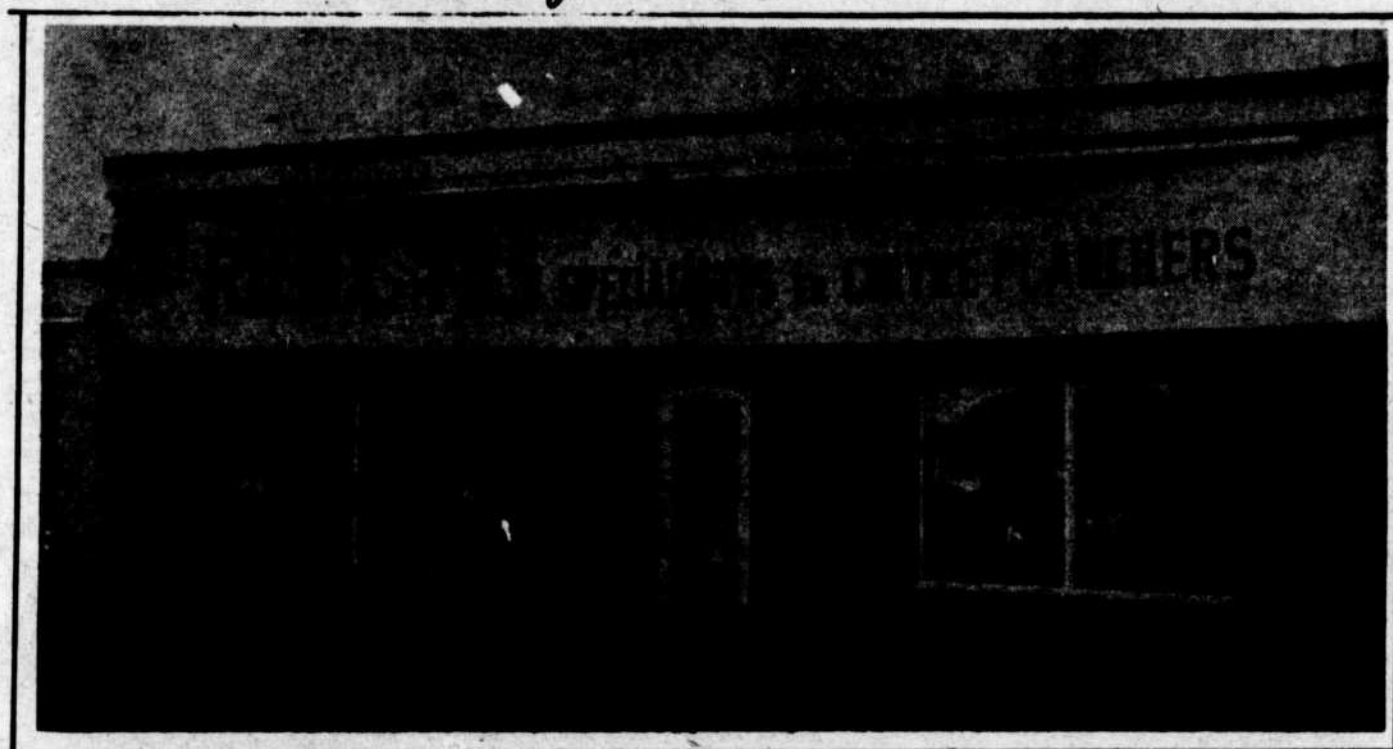
855, boul. GREBER - Pointe-Gatineau

GRANDE VENTE

DE RÉNOVATION CHEZ RIEUX & FILS LTÉE

Jeu-di-Vendredi-Samedi — 13-14-15 novembre

*Après 3 mois de fermeture à cause d'un incendie, M. Henri-Paul Rieux
est fier de vous annoncer la ré-ouverture de son commerce
1236 Boul. Maloney, Gatineau 986-6862*



10 à 40% de réduction
sur toutes sortes de tapis

Venez voir nos autres spéciaux

Tuile - Céramique - Prélart

Estimation gratuite sur toute la ligne au complet



RIEUX & FILS

SPECIALISTES EN COUVRE-PLANCHER

1236 BOUL. MALONEY

SECTEUR TEMPLETON-EST



663-6862

H.-P. RIEUX, PROPRIÉTAIRE





BELIER (21 mars au 20 avril)
Les voyages sont favorisés. Une opportunité peut se présenter dans le domaine scolaire. Dans le domaine social, votre négligence peut vous coûter cher.

TAUREAU (21 avril au 20 mai)
Accordez votre attention aux questions familiales. Suivez votre intuition en ce qui concerne les affaires domestiques à régler. Embellissez votre intérieur.

GEMEAUX (21 mai au 20 juin)
Amélioration dans certaines sphères, retards dans d'autres. Vos plans risquent d'être bouleversés. Les êtres chers ont besoin de votre protection.

CANCER (21 juin au 21 juillet)
Les astres provoqueront certains problèmes de santé ou d'emploi. Agissez avec ordre et méthode, de façon à ne rien laisser au hasard.

LION (21 juillet au 20 août)
Pour obtenir des résultats satisfaisants, utilisez les moyens de communication à votre disposition. Profitez d'une occasion qui s'est présentée hier.

VIERGE (21 août au 20 septembre)
Il n'y a pas lieu de vous inquiéter, bien au contraire, mettez tout en oeuvre en adoptant une conduite constructive, pour tirer parti au mieux des effets de votre planète.

BALANCE (21 septembre au 20 octobre)
Des responsabilités et des devoirs nouveaux vont vous incomber, faisant peser sur vos épaules un fardeau par moments difficile à supporter.

SCORPION (21 octobre au 20 novembre)
Les détails et la patience que les événements réclameront de votre personne seront là pour consolider vos pas, non pas pour vous empêcher de progresser.

SAGITTAIRE (21 novembre au 20 décembre)
Le temps n'est plus aux émotions stériles, mais bien

aux actes constructifs et logiques, votre vie sentimentale connaîtra une phase non satisfaisante.

CAPRICORNE (21 décembre au 20 janvier)
Saisissez l'occasion pour poser les jalons d'un avenir commun, si ce n'est déjà fait. Vous possédez un caractère ouvert, expansif, exubérant qu'il est difficile d'imaginer tranquille.

VERSEAU (21 janvier au 20 février)
Vous allez manifester une humeur plus réservée et plus secrète que d'ordinaire. Bien qu'ayant peu d'appétitudes pour les efforts de concentration, vous vous livrez à une profonde introspection.

POISSONS (21 février au 20 mars)
Ne vous attardez pas sur des circonstances négatives. Ruminer ne sert à rien. Mieux vaut prendre la résolution de réparer les erreurs.



Cartes de voeux UNICEF - LE PLUS PETIT JOUEUR DE HOCKEY. Offerte à l'UNICEF, Fonds des Nations Unies pour l'enfance, par Antoine Dumas (Canada).

Une carte Unicef: un enfant aidé

BROCHURE EN COULEUR
DISPONIBLE DE

Unicef Canada



1832 ouest, rue Sherbrooke,
Montréal 109, Québec.

VALEUR! SPECIAL Motor-neige
1976 JX 650

Date du début: 7 nov. 75.
Date de la fin: 29 nov. 75.

- Lames multiples
- 4 bogies
- Amortisseurs hydrauliques
- Vitrequin d'une pièce
- Allumage CD sans rupteur
- Moteur bicylindre de 50 CV à allumage alterné



Seulement
\$1395.

Choisissez la JX 650 à bogies ou la SR 650 à barre coulissante. Economisez maintenant.

Johnson

Aussi quelques modèles 440 à \$1295.

Lac Simon Marine Enr.

CHENEVILLE, QUE. TEL.: 819-428-3130

Ginette Cardinal O.A.O.

OPTOMETRISTE

Examen visuel - Lunettes - Lentilles Cornéennes

121 Galipeau, Thurso 985-2628
525 Maloney, Gatineau 663-9072

MACHINE A COUDRE

Bernina-Omega, Brother, vente et location. Acceptons les échanges, réparons toutes marques de machine incluant Singer.

396 Principale,
Gatineau, Qué.
Tél: 663-6074

POUR VOTRE

POELE

éléments de surface, de fourneau et contrôles de toutes sortes.

(Service à domicile)

396 Principale, Gatineau;
663-6074

derouin

opticiens/opticians

ltd

ottawa

111 o'connor

237-7270

1091 carling

725-3351

261 montreal rd

746-4472

billings bridge plaza

731-8893

Centre d'achats Bayshore

829-4057

beacon hill medical centre

877 shefford rd

715-9186

Forêt...

y penser

Au Québec,
plus de 300 milles
carrés de forêt
brûlent chaque
année.

L'homme est
responsable
de 75 pour cent
de ces feux



LES COMPAGNIES MACLAREN



**Venez
choisir
vos cartes**

de Noël maintenant !

pour vous aider à combattre l'inflation

**CARTES DE NOËL
À LA BOITE**

1/2 PRIX

Librairie

Buckingham

533 Principale, Buckingham

986-5913